

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) / Загальні умови (AGB)

**für Coaching, energetische Sitzungen, Channelings und Online-Produkte /
для коучингу, енергетичних сесій, ченнелінгів та онлайн-продуктів**

Anbieter / Постачальник:

Name : Olha Shanta-Hladun

Firmenbezeichnung OG Olga Gladun Life Coach

E-Mail: shggladun@gmail.com

USt-IdNr. (falls vorhanden) / ІПН (якщо є):

1. Geltungsbereich und Vertragsgrundlagen / Сфера дії та основи договору

1.1 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) regeln alle Verträge zwischen Olha Shanta-Hladun (nachfolgend „Anbieter“) und den Teilnehmerinnen bzw. Kundinnen (nachfolgend „Teilnehmer“) über Coachings, energetische Sitzungen, Channelings, Meditationen, Schulungen, Workshops, Online-Programme und digitale Produkte.

UA Ці Загальні умови (AGB) регулюють усі договори між Ольга Шанта Гладун (далі — «Постачальник») та учасниками або клієнтами (далі — «Учасник») щодо проведення коучингу, енергетичних сесій, ченнелінгів, медитацій, тренінгів, воркшопів, онлайн-програм і цифрових продуктів.

1.2 Mit der Buchung einer Leistung über die Website, per E-Mail oder über ein Buchungssystem (z. B. Stripe, PayPal, Calendly, Wonderlink etc.) erklärt sich der Teilnehmer mit diesen AGB einverstanden.

UA Бронюючи послугу через вебсайт, електронну пошту або систему бронювання (наприклад, Stripe, PayPal, Calendly, Wonderlink тощо), Учасник підтверджує згоду з цими AGB.

1.3 Abweichende Bedingungen des Teilnehmers gelten nur, wenn der Anbieter diesen ausdrücklich schriftlich zustimmt.

UA Відмінні умови Учасника діють лише у разі письмового погодження Постачальником.

2. Leistungen und Vertragsschluss / Послуги та укладення договору

2.1 Der Anbieter bietet persönliche und Online-Coachings, energetische Sitzungen, Channelings, Meditationen, Schulungen sowie Online-Kurse und

digitale Produkte zur persönlichen und spirituellen Weiterentwicklung an.

UA Постачальник пропонує особисті та онлайн-коучинги, енергетичні сесії, ченнелінги, медитації, навчання, онлайн-курси та цифрові продукти для особистісного і духовного розвитку.

2.2 Die Darstellung der Angebote auf der Website oder anderen Plattformen stellt kein rechtlich bindendes Angebot dar, sondern eine Einladung an den Teilnehmer, ein Angebot abzugeben.

UA Публікація пропозицій на сайті або інших платформах не є юридично зобов'язуючою пропозицією, а лише запрошенням до Учасника зробити замовлення.

2.3 Ein Vertrag kommt zustande, wenn der Anbieter die Buchung bestätigt oder der Teilnehmer im Buchungssystem eine automatische Bestätigung erhält. **UA** Договір вважається укладеним, коли Постачальник підтверджує бронювання або коли Учасник отримує автоматичне підтвердження у системі бронювання.

2.4 Der Zugang zu Online-Produkten erfolgt erst nach vollständiger Bezahlung des vereinbarten Betrags.

UA Доступ до онлайн-продуктів надається лише після повної оплати узгодженої суми.

2.5 Der Anbieter behält sich das Recht vor, Buchungen ohne Angabe von Gründen abzulehnen.

UA Постачальник залишає за собою право відмовити у бронюванні без зазначення причин.

3. Preise und Zahlungsbedingungen / Ціни та умови оплати

3.1 Alle Preise verstehen sich, sofern nicht anders angegeben, als Endpreise. Je nach steuerlichem Status des Anbieters können diese entweder die gesetzliche Umsatzsteuer enthalten oder nach § 19 UStG (Kleinunternehmerregelung) ohne Umsatzsteuer ausgewiesen sein.

UA Усі ціни вважаються кінцевими, якщо не зазначено інше. Залежно від податкового статусу Постачальника, ціни можуть включати ПДВ або бути вказаними без ПДВ відповідно до § 19 UStG (пільговий режим для малих підприємств).

3.2 Die Zahlung erfolgt über die im Buchungssystem angegebenen Zahlungsmethoden (z. B. Stripe, PayPal, Banküberweisung).

UA Оплата здійснюється через способи, зазначені у системі бронювання (Stripe, PayPal, банківський переказ).

3.3 Bei vereinbarter Ratenzahlung gilt: Gerät der Teilnehmer mit einer Rate in Verzug, wird der gesamte offene Restbetrag sofort fällig.

UA У разі погодженої розстрочки: якщо Учасник прострочує платіж, увесь залишок підлягає негайній оплаті.

4. Widerrufsrecht und Rückerstattungen / Право на відмову та повернення коштів

4.1 Verbraucher im Sinne des § 13 BGB haben das Recht, den Vertrag binnen 14 Tagen ohne Angabe von Gründen zu widerrufen.

UA Споживачі відповідно до § 13 Цивільного кодексу Німеччини мають право розірвати договір протягом 14 днів без пояснення причин.

4.2 Bei digitalen Produkten (z. B. Online-Kurse, Meditationen, Audiodateien, PDFs) erlischt das Widerrufsrecht, sobald der Teilnehmer Zugriff auf das Produkt erhält oder den Download startet (§ 356 Abs. 5 BGB).

UA Для цифрових продуктів (онлайн-курси, медитації, аудіо, PDF-файли) право на відмову втрачає чинність із моменту отримання доступу або початку завантаження.

4.3 Der Widerruf muss schriftlich an die oben angegebene E-Mail-Adresse erfolgen. Bereits erbrachte Leistungen werden nicht erstattet, wenn der Teilnehmer zugestimmt hat, dass die Leistung vor Ablauf der Widerrufsfrist beginnt. **UA** Відмова має бути подана письмово на вказану вище електронну адресу. Надані послуги не підлягають поверненню, якщо Учасник погодився на початок виконання до завершення відмовного періоду.

5. Nutzung von Materialien und geistigem Eigentum / Використання матеріалів і авторське право

5.1 Alle überlassenen Inhalte (Texte, Audios, Meditationen, Videos, PDFs) bleiben geistiges Eigentum des Anbieters.

UA Усі надані матеріали (тексти, аудіо, медитації, відео, PDF) залишаються інтелектуальною власністю Постачальника.

5.2 Sie dürfen ausschließlich zum persönlichen Gebrauch genutzt und nicht ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung vervielfältigt, verändert, weitergegeben oder kommerziell verwendet werden.

UA Вони можуть використовуватись лише для особистого користування і не можуть копіюватися, змінюватися чи поширюватися без письмового дозволу.

5.3 Bei Missbrauch oder Urheberrechtsverletzung behält sich der Anbieter

rechtliche Schritte vor.

UA У разі зловживання або порушення авторського права Постачальник залишає за собою право на судові дії.

6. Stornierung und Terminänderungen / Скасування та зміни часу

6.1 Persönliche oder Online-Coachings können bis 24 Stunden vor Beginn kostenfrei verschoben werden.

UA Особисті або онлайн-коучинги можна перенести безкоштовно не пізніше ніж за 24 години до початку.

6.2 Bei kurzfristiger Absage oder Nichterscheinen wird der volle Betrag fällig. **UA** У разі пізньої відмови або неявки оплата не повертається.

6.3 Der Anbieter behält sich vor, Termine aus wichtigen Gründen (z. B. Krankheit) zu verschieben. In diesem Fall wird ein Ersatztermin angeboten.

UA Постачальник має право перенести зустріч через поважні причини (наприклад, хвороба); у такому разі пропонується нова дата.

7. Haftung und Haftungsausschluss / Відповідальність і відмова від відповідальності

7.1 Die angebotenen Leistungen sind keine medizinische, psychologische oder psychotherapeutische Behandlung. Es werden keine Diagnosen gestellt, keine Heilversprechen abgegeben und keine Medikamente verordnet.

UA Надані послуги не є медичним, психологічним чи психотерапевтичним лікуванням. Не встановлюються діагнози, не даються гарантії зцілення і не призначаються ліки.

7.2 Die Teilnahme an allen Sitzungen, Kursen und Programmen erfolgt auf eigene Verantwortung.

UA Участь у всіх сесіях, курсах і програмах здійснюється на власний ризик Учасника.

7.3 Der Anbieter übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Folgen, die durch die Anwendung oder Umsetzung der Inhalte entstehen.

UA Постачальник не несе відповідальності за прямі чи непрямі наслідки, що виникають у результаті використання отриманої інформації.

7.4 Der Erfolg von Coachings, Channelings oder energetischen Sitzungen hängt maßgeblich von der aktiven Mitarbeit und Eigenverantwortung des Teilnehmers ab. Eine Erfolgsgarantie wird ausdrücklich nicht übernommen.

UA Результативність коучингу, ченнелінгів або енергетичних сесій значною

мірою залежить від активної участі та відповідальності Учасника.
Гарантія успіху не надається.

7.5 Der Anbieter haftet uneingeschränkt bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei leichter Fahrlässigkeit nur bei der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, und dann beschränkt auf den vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden. **UA** Постачальник несе повну відповідальність лише у випадках умислу чи грубої недбалості; при легкій недбалості — лише за порушення основних договірних зобов'язань і лише в межах типового, передбачуваного збитку.

8. Datenschutz und Vertraulichkeit / Захист даних і конфіденційність

8.1 Personenbezogene Daten werden gemäß der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) verarbeitet.

UA Персональні дані обробляються відповідно до Загального регламенту ЄС про захист даних (GDPR).

8.2 Weitere Informationen finden sich in der Datenschutzerklärung. **UA** Детальніше — у Політиці конфіденційності (Datenschutzerklärung).

8.3 Alle im Coaching oder in der Zusammenarbeit ausgetauschten Informationen unterliegen der Vertraulichkeit. Der Anbieter verpflichtet sich, keine persönlichen Inhalte an Dritte weiterzugeben.

UA Уся інформація, отримана під час коучингу чи співпраці, є конфіденційною. Постачальник зобов'язується не розголошувати її третім особам.

9. Geistige und energetische Arbeit / Духовна та енергетична робота

9.1 Channelings, energetische Sitzungen und Meditationen dienen der persönlichen Entwicklung, Selbstreflexion und Bewusstseinsarbeit.

UA Ченнелінги, енергетичні сесії та медитації призначені для особистісного розвитку, саморефлексії та роботи зі свідомістю.

9.2 Sie ersetzen keine ärztliche, therapeutische oder juristische Beratung. Bei gesundheitlichen oder psychischen Problemen wird empfohlen, sich an qualifizierte Fachpersonen zu wenden.

UA Вони не замінюють консультацій лікаря, терапевта або юриста. У разі фізичних чи психічних проблем рекомендується звертатися до фахівців.

10. Schlussbestimmungen / Заключні положення

10.1 Sollten einzelne Bestimmungen dieser AGB unwirksam sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen unberührt.

UA Якщо окремі положення цих AGB визнаються недійсними, це не впливає на

чинність решти положень.

10.2 Änderungen dieser AGB sind zulässig, wenn sachliche Gründe vorliegen (z. B. Gesetzesänderungen). Teilnehmer werden rechtzeitig informiert. **UA** Зміни до AGB можуть вноситись за наявності об'єктивних причин (наприклад, зміни законодавства). Учасників буде повідомлено завчасно.

10.3 Gerichtsstand ist, soweit gesetzlich zulässig, der Sitz des Anbieters: Falkensee/ Amtsgericht Nauen.

UA Місцем юрисдикції, наскільки це дозволено законом, є місце знаходження Постачальника: Falkensee/ Amtsgericht Nauen

Widerrufsbelehrung

Widerrufsrecht

Sie haben das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen.

Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn Tage ab dem Tag der Zahlung.

Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie uns (Olha Shanta-Hladun, shggladun@gmail.com) mittels einer eindeutigen Erklärung (z. B. eine E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren.

Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass Sie die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist absenden.

Folgen des Widerrufs

Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen, haben wir Ihnen alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, unverzüglich und spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über Ihren Widerruf bei uns eingegangen ist. Für diese Rückzahlung verwenden wir dasselbe Zahlungsmittel, das Sie bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt haben; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet.

Erlöschen des Widerrufsrechts

Bei digitalen Inhalten erlischt das Widerrufsrecht, wenn die Ausführung des Vertrags begonnen hat und Sie ausdrücklich zugestimmt haben, dass wir vor Ablauf der Widerrufsfrist mit der Ausführung beginnen.

Роз'яснення права на відмову

Право на відмову

Ви маєте право відмовитися від цього договору протягом чотирнадцяти днів без зазначення причин.

Строк відмови становить чотирнадцять днів з дня здійснення оплати.

Щоб скористатися правом на відмову, Ви повинні повідомити нас (Ольга Шанта-Гладун, shggladun@gmail.com) про своє рішення відмовитися від договору шляхом однозначної заяви (наприклад, електронним листом).

Для дотримання строку відмови достатньо надіслати повідомлення про використання права на відмову до закінчення строку відмови.

Наслідки відмови

Якщо Ви відмовитеся від цього договору, ми зобов'язані повернути Вам усі платежі, які ми отримали від Вас, невідкладно і не пізніше чотирнадцяти днів з дня отримання Вашого повідомлення про відмову. Для цього повернення ми використовуємо той самий засіб оплати, який Ви використовували під час початкової транзакції; ні за яких обставин з Вас не стягуватиметься плата за це повернення.

Припинення права на відмову

Щодо цифрового контенту право на відмову припиняється, якщо виконання договору розпочалося і Ви прямо погодилися на те, що ми розпочнемо виконання до закінчення строку відмови.